

УДК 372.881.161

КУЛЬТУРОВЕДЧЕСКИЙ АСПЕКТ ИЗУЧЕНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА В НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛЕ

Хаирова И. В.

ФГАОУ ВПО «Казанский (Приволжский) федеральный университет», 420008, Казань, ул. Кремлевская, 18, e-mail: public.mail@ksu

Представлен диагностический комплекс культуроориентированных вопросов и заданий для учащихся 4-х классов. Дан анализ результатов исследования исходного уровня культуроведческих знаний младших школьников. Реализация культуроведческого аспекта осуществляется через обучение русскому языку учащихся начальной школы в контексте русской культуры. Приобщение к национальной культуре осуществляется посредством использования в преподавании русского языка серии уроков «Энциклопедия одного слова», где с разных аспектов (лексическое значение, словообразовательный анализ, этимология слова, слово в контексте русской культуры: использование в фразеологизмах, в литературе, в живописи и т. д.) рассматривается одно слово. Предметом рассмотрения на таких уроках становятся слова с национально-культурным компонентом значения. Определена лингвокультурная задача уроков, разработан конкретный сценарий урока. Предлагаются темы проектных работ по русскому языку, способствующие приобщению младших школьников к ценностям отечественной культуры, развитию их духовно-нравственного мира.

Ключевые слова: культуроведческий подход, культуроведческая компетенция, начальная школа, лексика, лингвокультурная задача урока.

CULTURAL ASPECT STUDY THE RUSSIAN LANGUAGE IN THE ELEMENTARY SCHOOL

Khairova I. V.

FGAOU VPO "Kazan (Volga) Federal University", 420008, Kazan, ul. The Kremlin, 18, e-mail: public.mail @ ksup public.mail @ ksu.ru public.mail @ ksu.ru

Presented diagnostic complex culture-oriented questions and tasks for students 4 classes. The analysis of the results of the study of cultural knowledge level elementary school students. The implementation aspect of cultural studies through teaching Russian elementary school students in the context of Russian culture. An introduction to the national culture is through the use of the Russian language in teaching a series of lessons "Encyclopedia of one speech," where the different aspects (lexical meaning, word analysis, the etymology of the word, the word in the context of Russian culture: the use of phraseology, in literature, painting, etc . etc.) is considered a single word. Considered during these lessons are the words to the national-cultural component values. Defined task Lingvocultural lessons, and the main elements of the lesson. Suggested topics of design work in the Russian language to facilitate familiarizing younger students to the values of the national culture, the development of their spiritual and moral world.

Key words: cultural studies approach, competence and cultural studies, elementary school, vocabulary lesson Lingvocultural task.

Вопрос о необходимости изучения языка как феномена культуры является актуальным для современной стратегии языкового образования. В методике для обозначения данного подхода к изучению русского языка используется термин культуроведческий аспект, предполагающий, прежде всего, формирование представлений о русской культуре как материальной и духовной ценности, воспитание любви к русскому народу, формирование русской языковой картины мира, осознание особенностей русского языка, его своеобразия [1]. В реализации культуроведческого аспекта в обучении русскому языку сегодня определены два направления. Первое направление – обучение русскому языку в контексте

русской культуры, познание, постижение русской культуры, отраженной в языке. Второе направление – познание культуры русского народа в диалоге культур, осознание самобытности, уникальности русского языка, его богатства в сопоставлении с другими культурами и языками [1].

Культуроведческий аспект изучения русского языка в основной школе связывают с проблемой формирования культуроведческой компетенции. В Федеральном компоненте государственного стандарта (2004) и в Проекте образовательного стандарта основного общего образования (2009) культуроведческая компетенция выделена в качестве одной из целей обучения русскому языку.

В начальной школе данная компетенция не заявлена, однако обозначено, что в результате изучения курса русского языка учащиеся начальной школы научатся осознавать язык как основное средство человеческого общения и явление национальной культуры, что у выпускников начальной школы будут сформированы основы гражданской идентичности личности в форме осознания «Я» как гражданина России, чувства сопричастности и гордости за свою Родину, народ и историю, осознание своей этнической принадлежности [5].

Каков же уровень владения знаниями о культуре русского народа у младших школьников? Нами был разработан диагностический комплекс культуроориентированных вопросов и заданий на основе диагностики Л. Н. Новиковой [3].

Диагностический комплекс культуроориентированных вопросов и заданий для 4-х классов (установление исходного уровня владения культуроведческими знаниями).

1) Закончите пословицы:

Без труда не вытащишь ... (рыбку из пруда);

Семь раз отмерь ... (один раз отрежь);

Старый друг лучше.... (новых двух);

С волками жить ... (по-волчьи выть).

2) Подчеркните животное (рыба, насекомое, птица), обозначающее в русской культуре такие человеческие качества как:

нечистоплотность ... (медведь, **свинья**, осел);

глупость – (**осел**, волк, курица);

упрямство – (**баран**, козел);

трудолюбие – (**пчела**, бабочка, ворон);

хитрость – (волк, **лиса**, осел);

трусость – (**заяц**, муравей, лиса);

лень, сонливость – (**барсук**, баран, волк);

верность – (**собака**, заяц, барсук).

- 3) Что означал в русской культуре красный цвет? (красоту).
- 4) Перечислите известные вам народы, проживающие в России?
- 5) Назовите русскую национальную еду, которая была повседневным сытным и любимым кушаньем?

6) Что обозначают выделенные слова в известных фразах из сказок А..С. Пушкина?

1. Уж не хочет быть она крестьянкой,

Хочет быть **столбовою дворянкой** (дворянка знатного рода);

2. И царица хохотать ... и прищелкивать **перстами...** (пальцами);

3. В дорогой собольей **душегрейке**, **парчовая** на маковке **кичка**;

4. Как наешься ты своей **полбы**, собери-ка с чертей **оброк** мне полный (каша);

5. Вы ж, голубушки-сестрицы, выбирайтесь из **светлицы** (светлая комната);

6. Наступает срок родин; сына бог им дал в **аршин** (старинная мера длины);

7) Назовите несколько известных вам:

1. Блюд русской кухни;

2. Народных игр;

3. Названий ремесел, распространенных на Руси⁴

4. Народных праздников;

5. Названий «нечистой силы»;

6. Народных примет;

7. Древних русских имен;

8. Слов, важных для русского человека.

Анализ результатов выполнения заданий диагностического комплекса показал следующее. Учащиеся относительно успешно справились с первым заданием. Во втором задании трудности вызвали такие качества как лень, сонливость; верность; хлопотливость (ученики не смогли правильно подобрать к ним животных) Лишь отдельные ученики справились с третьим заданием. Среди наиболее частых ответов, которые давали учащиеся, были: «кровь», «боль», «страдание», «любовь». Наиболее трудным для учащихся оказался четвертый вопрос диагностического комплекса: учащиеся имеют слабое представление о народах, населяющих нашу страну. Были учащиеся, которые вовсе не смогли назвать ни одного народа, проживающего на территории России; другие назвали только татар и русских; а несколько учеников отметили, что на территории России проживают только «японцы и китайцы». Многие учащиеся не различают такие понятия как национальность и религия, страна и народ. Например, в некоторых работах школьники, называя народы, населяющие Россию, написали: «россияне», «россиянцы», «росисты», «мусульмане», «православцы». Очень трудным оказалось задание, в котором нужно было определить

значение устаревших слов из сказок А. С. Пушкина, включенных в программу начальной школы. Часть учащихся дали неверное толкование таким словам как «душегрейка», «перстами», «аршин», «парчовая», «столбовая дворянка», «кичка». При ответе на седьмой вопрос крайне мало было названо блюд истинно русской кухни. Среди наиболее частых ответов были: пельмени, хлеб, манная каша, блины, борщ. Кроме того, испытуемые отмечали еду, не относящуюся к народной кухне, например «биг мак, чипсы» и др. В номинации народные приметы ученики назвали, например, такие: «если чёрная кошка дорогу перейдет – жди несчастья»; «птицы низко летают – будет ливень»; «не свисти – денег не будет» и др.; некоторые респонденты в этом задании проявили творчество, например: «найди сто рублей и ты счастлив»; «не ссорься, и будет много друзей». Во многих работах незаполненными остались номинации «названия ремесел, распространенных на Руси», «народные игры», «народные праздники», «древние русские имена». Определяя слова, важные для русского человека, ученики указали такие: «спасибо», «здравствуйте», «мама», «Бог». Проведенная диагностика показала, что лишь 10 % младших школьников имеют достаточный уровень владения культурологическими знаниями, 60 % – средний уровень и 30 % – низкий уровень. Не способствуют приобщению к национальным ценностям и традициям русского народа и развитие информационных и компьютерных технологий, процесс глобализации. В этих условиях благодаря своей кумулятивной функции язык становится средством обогащения духовно-нравственного мира школьника и приобщения его к ценностям русского народа. По словам А. А. Леонтьева, язык есть вся система значений, включающая и языковые, и предметные значения, отражающие качества и свойства реального мира [2]. В слове фиксируются результаты человеческого познания. Из результатов этого познания складывается языковая картина мира.

Еще в начале нашего века австрийская школа «WORTER UND SACHEN» («Слова и вещи») продемонстрировала важность культурологического подхода во многих областях языкознания, и, прежде всего, – в лексике и этимологии.

Целый урок русского языка может быть посвящен работе с одним словом, близким и знакомым учащимся. Из таких занятий создается серия уроков «Энциклопедия одного слова». Такие уроки не только способствуют приобщению школьников к культуре русского народа, но и развивают у учащихся языковое чутье, интерес к предмету, поскольку история одного слова позволяет ученикам увидеть язык живым, изменяющимся, осуществить настоящее лингвистическое микроисследование.

Базовой лингвокультурной задачей [3] такого урока может стать – актуализация фоновых знаний учащихся по тому или иному культурному феномену. Уроки такого типа могут включать следующие элементы:

1. Введение слова.

Представим, как это может быть реализовано на примере фрагмента урока в 4 классе по слову «изба» при изучении раздела «Лексика».

– Мы живем в мире слов. И слова эти порой кажутся нам обычными. Но за этой обычностью скрывается тайна. Эпиграфом к уроку послужит высказывание Давида Самойлова:

Люблю обычные слова,
Как неизведанные страны.

– Сегодня мы будем работать со словом «изба», рассмотрим это слово с разных точек зрения. Как вы думаете, содержит ли какую-нибудь тайну слово «изба»?

2. Работа с лингвистическими словарями (толковые словари С. И. Ожегова, В. И. Даля, этимологический словарь Н. М. Шанского, школьный словообразовательный словарь русского языка А. Н. Тихонова, словарь синонимов, словарь антонимов). Организуя такую работу на уроке, учитель может использовать групповые, парные формы работы, ставить перед школьниками исследовательские задачи (каково значение суффиксов в словах, входящих в одно словообразовательное гнездо, в чем заключается отличие синонимичных слов), а также выслушать выступления заранее подготовленных учащихся. Покажем, как можно организовать работу с этимологическим словарем.

– А как вы думаете, ребята, слово «изба» исконно русское или пришло к нам из других языков? Какой словарь может нам дать ответ на этот вопрос? Чтение словарной статьи (Семенов А. В. Этимологический словарь русского языка. – М.: ЮНВЕС, 2005).

– Какой спорный вопрос поднимает автор?

– Послушаем, что говорят об этом ученые-лингвисты (выступление двух учащихся об исследованиях лингвистов).

Отечественные ученые считают установленным фактом, что первым родилось «истопить», что «изба, таким образом, исконно славянское слово. Они аргументируют свое мнение тем, что термин «изба» встречается во всех славянских языках.

А вот другие авторы, в том числе многие зарубежные, утверждают, что вначале была «изба». Вернее не вполне «изба», а немецкое «штубе» – «отапливаемая комната», в свою очередь происшедшее от латинского «эстофа» – «печь». «Истопить», по их предположению, возникло позднее и явилось как бы толкованием чужеземного слова. Часть авторов вообще пишут, что славяне стали строить обогреваемые жилища, научившись у германцев.

3. Осмысление фразеологического материала, в котором используется данное слово.

– Каким бы ни было происхождение слова «изба», сегодня русским человеком оно воспринимается как родное, близкое, неразрывно связанное с культурой народа. Сколько пословиц и поговорок придумали с этим словом! На данном уроке для работы могут быть

предложены пословицы: «изба крепка запором, а двор – забором», «изба детьми весела», «избушку мети, а сор под порог клади», «из избы в избу сор не носят», «двор что город, изба что терем» (толкование значения фразеологизмов, соотнесение правильности ответа со словарём, определение уместности употребления фразеологизма в той или иной ситуации и т.д.).

4. Жизнь слова в литературных произведениях. Этот элемент урока может быть реализован по-разному: в форме викторины, брейн-ринга, проектов, например, «Образ коня в сказках» и т. д.

5. Работа с материальными (невербальными) объектами культуры (живопись, музыка, предметы национального быта и т. д.).

Например, это может быть виртуальная экскурсия в крестьянскую избу. Показ крестьянской избы снаружи и изнутри. Рассказ подготовленных заранее учеников (в качестве творческого домашнего задания может быть предложено создание презентации, лучшие из которых и могут быть показаны на уроке).

Хорошо, если в школе имеется музей народного творчества. Тогда на уроке можно использовать экспонаты этого музея.

– Предлагаем вам посмотреть на те предметы первой необходимости, которыми пользовался наш народ истари и сохранил их до наших дней. (Показ утвари из экспозиции старинных вещей: скатерть, полотенце, кринка, хлебная чаша, миски, чарки, чугуны, самовар).

Многое в хозяйстве крестьян было сделано своими руками. Женщины вязали, ткали, вышивали (скатерть, полотенце из домотканого полотна с характерной русской вышивкой, оторочено кружевами).

Уникальная вещь – хлебная чаша. Сделана она из ржаной соломы, в ней расстилали хлеб перед выпечкой.

Столовая посуда была нехитрая. Готовили пищу в чугунах, ели прямо из них; позднее для жидкой пищи использовали миски из дерева с высокими краями. Ели деревянными ложками. Питье приносили на стол в кувшинах, четвертинах, крынках. В глиняных крынках молоко долго не скисало. Разливали в кружки, ковши, чарки.

И, конечно, главным на столе был самовар. Когда было нечего есть, кипяток из самовара утолял голод. Исполнение частушек о самоваре (гости – учащиеся 5 класса).

– Запишите названия предметов быта, которые вы запомнили, проверьте их правописание. Придумайте словесную картину – «Обед в крестьянской избе», в которой вы используете данные слова (работа в группах).

6. Тексты с национально-культурным компонентом.

– Талантлив русский народ! Простая русская изба, а сколько мудрости и смысла в себе она собрала! Ученые-этнографы исследовали, что, сохраняя основные традиции в строительстве, избы в зависимости от климатических условий строились по-разному. Прочитайте об этом в тексте.

На Юге Руси в 12–13 вв. любили столбовые конструкции с плетеными стенами, но стены начали обмазывать глиной, крышу крыли желтой соломой, меняли ее каждый год. Только в 17 веке крестьянские избы начали крыть тесом.

Пол делали земляной или из утрамбованной глины. Окна были маленькими, чтобы меньше уходило тепла из дома, печи топились «по-черному». Вокруг двери и окошек делали резные наличники, которые сохранились в деревенских домах и сейчас, мы думаем, что это для красоты, а прадеды считали, что узоры защищают дом от злых духов.

Жилища северо-востока и северо-запада Руси 12–13 вв. не походили на южнорусские. Это были полуземлянки, углубленные в грунт на 0,5–1 метра, рубленные из бревен, с дощатой крышей.

На Севере России строили только наземные дома, их не углубляли, так как здесь были близко грунтовые воды. Позднее дома поморов напоминают неприступную крепость. Они в большинстве своем двухэтажные, окна – их пять или шесть – прорублены высоко над землей. К строению примыкают дополнительные постройки (сени, кладовая, сарай) Словом, северная изба олицетворяет победу сильного, мужественного человека над суровой природой. Всего дороже, говорились в народе, честь сытая да изба крытая.

Совсем другое дело, у нас, на Волге. Изба на средней Волге небольшая, обшитая тесом, нередко выкрашенная голубой или зеленой краской, украшенная деревянными кружевами, резными наличниками, часто с петухом-флюгером на крыше. Это строение напоминало сказочную избушку.

– О чем этот текст?

– Что нового вы узнали? Какие непонятные слова встретились?

– Как вы понимаете слова: «Печь топили по-черному», что такое тес?

– Как климатические условия влияли на особенности строительства избы?

– Выделите микротемы в данном тексте? (Составьте план).

– Как можно озаглавить текст?

– После того, как изба была построена, сразу в нее не вселялись.

– Знаете ли вы, ребята, когда вселяются люди в новую квартиру, кого они впускают туда первой? (кошку).

– Эта традиция имеет давние корни. Испытывая безопасность жилья, на первую ночь в доме закрывали кота с кошкой. На вторую – петуха с курицей. На третью – поросенка. На

четвертую – овцу. На пятую – корову. На шестую – лошадь. И только на седьмую ночь человек сам решался войти и заночевать – и то лишь в том случае, если все животные на утро оставались живы, веселы и здоровы. Иначе – «хоть избу перекладывай», не то «жизни не будет». По наблюдениям этнографов, такого обычая строго придерживались еще в начале XX века в Белоруссии. И даже в городском обиходе сохранилось поверье: въезжая в новую квартиру, следует пустить вперед себя кошку. Однако мало кто может теперь сказать почему.

7. Творческое, проектное задание, предполагающее применение языковедческих и культурных сведений по теме, их углубление, систематизацию, выражение личностного отношения к рассматриваемому культурному феномену.

Например, учащимся могут быть предложены на выбор следующие задания:

1. К уроку-конференции «Словари – наши помощники» подготовить сообщение о любом лингвистическом словаре по плану: а) название словаря; б) сведения об авторе; в) выходные данные; г) количество слов и выражений; д) примеры словарных статей; е) использование словаря.

2. Составить кроссворд на тему: «Жилище»

Слова для кроссворда: изба, дом, жилище, сруб, здание, землянка, строение, лачуга, хата, хижина, шатер, чум, горница.

На последующих этапах обучения подобный исследовательский подход к слову может стать отправной точкой к созданию учащимися творческих проектов по русскому языку. Так, учащимся могут быть предложены исследования по составлению «портрета» отдельных слов, например: «Портрет слова ДОМ», «Портрет слова ПРИРОДА» и т. д. Предметом исследования школьников могут стать слова с национально-культурным компонентом значения [4]. В данных проектах ученикам можно предложить осветить следующие вопросы: лексическое значение слова на современном этапе, сопоставление его с толкованием в словарях и употреблением в пословицах и поговорках, в произведениях, изучаемых в курсе литературного чтения. Также учащимся могут быть предложены практические проекты, например, составление мини-словариков устаревших слов для учащихся конкретного класса.

Реализация культуроведческого аспекта в обучении русскому языку дает возможность формировать творческие качества личности, способствует развитию духовно-нравственного мира младшего школьника, его ценностно-ориентационной культуры, национального самосознания.

Список литературы

1. Быстрова Е. А. Преподавание русского языка в многонациональной школе// Русский язык в школе. – 2007. – № 4. – С. 3–7.
2. Леонтьев А. А. Язык и речевая деятельность в общей и педагогической психологии: Избранные психологические труды. – М.: Издательство Московского психолого-социального института; Воронеж: Издательство НПО «МОДЭК», 2003. – 536 с.
3. Новикова Л. Н. Культуроведческий аспект обучения русскому языку в 5–9-х классах как средство постижения учащимися национальной культуры: Дис. ... докт. пед. наук. – М., 2005. – 515 с.
4. Пашкова Е. И. Формирование культуроведческой компетенции при изучении раздела «Лексика» (5–6 классы общеобразовательной школы): Автореф. дис. ... канд. пед. наук. – М., 2009. – 18 с.
5. Планируемые результаты начального общего образования / [Л. Л. Алексеева, С. В. Анащенкова, М. З. Биболетова и др.]; под ред. Г. С. Ковалевой, О. Б. Логиновой. – М.: Просвещение, 2009. – 120 с.

Рецензенты:

Колетвинова Н. Д., доктор пед. наук, профессор кафедры педагогики и методики начального образования Института педагогики и психологии К(П)ФУ, г. Казань.

Мухаметшина Р. Ф. доктор пед. наук, профессор, заведующая отделением русской филологии Института филологии и искусств К(П)ФУ, г. Казань.